

En este número recordamos a tres personas que recientemente nos han dejado y que, aunque no han sido colaboradores de nuestra revista, merecen una especial memoria por sus publicaciones e importancia en el mundo académico. Para rememorar sus méritos, hemos invitado a Iker Izquierdo, especialista y buen conocedor de la obra de Henry Kissinger (1923-2023) para que nos exponga su importancia en el mundo de la política; a Rebeca Fuentes, que nos hablará de la vida y obras del famoso profesor y arabista, Pedro Rodríguez Montávez (1933-1993), y a Carlos Díaz que nos traerá a la memoria la fructífera producción literaria del insigne sociólogo Amando de Miguel (1937-2023) ¡Descansen en paz!

En primer lugar, nos gustaría presentar el Dossier de este número para conmemorar los 700 años de la muerte del viajero y comerciante veneciano Marco Polo (1254-1324). Presentamos tres artículos, uno de ellos de Valentino Castellazzi, *Marco Polo y su división del mundo* escrito en italiano y traducido aquí al español, y publicado en esta revista el año 1996. Las citas que usó Valentino las tomó de la traducción inglesa de R. Latham (Penguin, 1958) y aquí están traducidas al español respetando la paginación de la versión inglesa. Los otros dos artículos están escritos específicamente para este dossier. Uno de Pedro García Martín, *El viaje de las maravillas de Marco Polo*, y el otro de Antonio García Espada, *¿Qué sabemos de Marco Polo setecientos años después de su muerte?* Entre los tres, se nos ofrece una casi exhaustiva revisión crítica de la inmensa bibliografía producida en torno a Marco Polo y su obra, haciendo un nítido balance entre las fuentes clásicas y las referencias resaltantes más recientes sobre el personaje, señalando además algunos aspectos antropológicos, socioculturales, geográficos, políticos, y lingüísticos que ayudan a entender el mundo chino de la época. También recomendamos, como complemento de este dossier, el artículo *Marco*

*Polo y la globalización* que Rafael Dobado escribió en esta revista en el número 35 del año 2022 (pp. 63-84).

Hace pocos años, abrimos la sección Tribunales, dedicada a breves apuntes sobre temas de actualidad, o que puedan suscitar en el lector alguna reflexión en estos tiempos en los que deberíamos agudizar nuestro espíritu crítico para no vernos engullidos en el ciclón informativo diario, que no nos deja mucho tiempo para reflexionar, con cierta profundidad, sobre el mundo que nos rodea. Así, José Ramón Álvarez nos ofrece su interpretación del término taoísta *WuWei* o *No Acción*, que puede resultar algo exótico para quienes no estén familiarizados con las filosofías orientales, en este caso el taoísmo, pero que puede abrir horizontes mentales antes lejanos y ocultos para el mundo hispano; Luis Gómez Canseco nos recuerda la alegoría de Nembrot, al que los españoles de hoy podríamos dar otro nombre sin ningún miedo a equivocarnos y que, contrastándola con el pensamiento anterior del taoísmo, nos muestra la vanidad y engaño del que cree que con sus esquemas y constructos humanos puede comprender y salvar el mundo; Francisco Javier Pérez Blanco nos invita a investigar cómo manejar correctamente, en el ámbito académico de la enseñanza de lenguas extranjeras, el ya tan manoseado, pero aún muy poco bien aplicado concepto de *inteligencia artificial*; y José María Balcells, revive dos tardes taurinas de Rafael Alberti en la plaza de Las Ventas.

En el apartado de Oriente y Occidente hay varios artículos que nos aproximan más al mundo oriental, a veces muy alejado de nuestras ocupaciones diarias, pero que son importantes para hacernos ver que los valores fundamentales de la humanidad no son tan diferentes a los nuestros como pensamos. El artículo de la famosa escritora americana, Pearl S. Buck. *¿Hay razón para las misiones extranjeras?*, traducido aquí por Atilana Guerrero Sánchez, es una llamada a las diferencias que se han vivido en países misioneros, como China, pero que analizadas

en profundidad pueden acercar o disminuir tales diferencias, tal como está mostrando la teología cristiana actual; José María Balcells, en *La China imaginada*, de Agustín de Foxá, nos resume y analiza esta obra teatral creada e imaginada en la China de comienzos del siglo XX, y cuyo ambiente y trama orientales apenas es conocida, y menos apreciada, en nuestro país; Albert Koenig, científico austriaco, que vivió varios años en Venezuela y después ejerció su docencia en la Universidad de Hong Kong, en su artículo sobre la bomba de Arquímedes, señala que la aplicación de este instrumento aparece ya en las minas de España en el siglo II a. C., pero reaparece en Japón en el siglo XVII. El problema está en cómo llegó esta tecnología a Japón. Es conocido el libro *Taixi shuifa* [Metodos hidráulicos del lejano oriente], publicado por el jesuita Sabatino de Ursis en 1612 en Peking, y puede ser que los misioneros de China lo llevaran a Japón, o que los mismos japoneses, que conocían la versión china, copiaran directamente cómo fabricar esta transferencia tecnológica para usarla en sus minas; José Eugenio Borao, investigador de la presencia de España en Taiwán y Filipinas, en su artículo *España y el proceso de la aparición de Australia en la cartografía*, trata de la contribución de la cartografía española en la descripción geográfica del continente australiano; María Dolores Borrón, sinóloga, escritora y conferencista, trata de *Valle Inclán y Oriente*, señalando la poca atención que ha merecido nuestro famoso escritor en el mundo asiático, exceptuando Japón y más modernamente China y Taiwán. En su artículo hace un recorrido por algunas compañías teatrales orientales que han prestado atención a este teatro español; y por último Carlos Wang, estudia brevemente *Las creencias populares en Taiwán*, señalando las interrelaciones entre el budismo y taoísmo taiwaneses.

En la sección de Lengua y Cultura, David Fernández Vítóres, frecuente colaborador de nuestra revista, presenta *El español en los Estados Unidos: más de cinco siglos de historia*, explicando la situación de nuestro

idioma en el país norteamericano y el futuro que probablemente se creará allí dado el creciente aumento de los hispanohablantes en la región; Juan Sanmartín. hace una extensa presentación de la novela *Patria* de Fernando Aramburu. La novela, publicada en 2016, trata sobre la situación que se vivió, especialmente en el País Vasco, con el terrorismo de ETA. Tuvo una gran popularidad, traducciones a varias lenguas y una amplia aprobación de sus tesis en casi toda España. Sin embargo, Sanmartín señala que el tema de los malos tratos y hasta torturas a los terroristas, así como la participación de grupos anti-ETA, protegidos por el gobierno, aunque sí están descritos en la novela, quizás no reflejan suficientemente la verdadera situación. Ya en el campo de la lengua y su aplicación didáctica destaca el artículo de Huang Yun-ting, *Análisis de los sistemas de respuesta interactiva Kahoot y Zuvio como herramientas aplicadas a la enseñanza-aprendizaje de gramática española en las aulas invertidas para estudiantes taiwaneses*, y en ámbito cultural el de Lan Wen-chun, *Categorías culturales de Richard D. Lewis*, que trata de nuevos paradigmas culturales, complemento de los ya estudiados por Hall, Hofstede y Trompennars y otros estudiosos del multiculturalismo.

Terminamos esta Presentación señalando los artículos de la sección Tauromaquia que sigue enseñándonos la manera correcta de apreciar nuestra fiesta nacional, aunque estamos en tiempos difíciles para los aficionados a los toros. Lean con cuidado y atención a José Campos, *La tauromaquia a caballo en la Edad Moderna*, Javier García Gibert, *Sobre la condición barroca del toreo* y a Fernando Carbonell, *Sacrificio. Especulaciones en los límites*.

En Reseñas, Iker Izquierdo, hace una presentación de su obra *El naufragio de los imperios. Memorias de amor, vol. 1. El reino del ocaso*. Nadie mejor que el propio autor para explicarla.

Este año de 2024 estamos según el horóscopo chino en el Año del Dragón. Se cree que este período puede ofrecer oportunidades únicas para el crecimiento personal, el éxito financiero y la manifestación de metas a largo plazo. ¡Qué así sea!

*José Ramón Álvarez*

Taipéi, 6 de marzo de 2024  
Director, Encuentros en Catay